

## KOREAN SERMONS

(Hwang Hwa-ga).

- ① Motive and Task for Christian Mission - (Toronto)
- ② The Road to Jericho
- ③ The greatest Obstacle -
- ④ Current Trends in Mission 11월 17일
- ⑤ Evangelism → the Missions Future - UPCSUSA evangelism conferences.
- ⑥ Modern Miracles - Africa (Chitlangon) - Where is the Sun
- ⑦ The Spreading Gospel - (Latin America) where is the Sun
- ⑧ The Unchanging Christ in a Changing World  
~~8 Come~~
- ⑨ Freedom for What?
- ⑩ "Come Unto Me" - (Witness for the Gospel)
- ⑪ Asia: the greatest Christian Challenge.
- ⑫ Witness for the Gospel. - Yong Jung Po Church.
- ⑬ Unity: the greatest Challenge.

- (14) Christian Fundamentals
- (15) Faith: Indispensable for life.
- (16) Saints, Strangers + Indians
- ~~(17) Our Pride (Scrup Eui). omit~~
- (18) Letter to a Military Town (Philippians)
- (19) What Is 'Evangelical'?
- (20) Hope Is Not Cheap
- (21) Good Friday Meditation - "The Word of"
- (22) Evangelism: the greatest Task.
- (23) What Is Faith? (Rom. 1:16-17)
- (24) Reformation Sunday (Rom. 1:17)
- ~~(25) What Do We Have to Do Today? - omit.~~
- (26) God's Answer to Calamity.

(27) The Greatest Enemy Is Within. (~~same as #3~~)

(28) The Pulpit leads The World.

(29) Life's greatest Choice

(30) The greatest Challenge (G. A. ~~1964~~ 64<sup>th</sup>).

(31) Jesus Christ: The Hope of the World

(32) Abraham: the first Missionary

(33) ~~The Child in Knee~~ (omit)

(34) ~~The Earliest Asian Christianity~~ (omit)

35. No Door Stays Closed to God.

(36) The Lord's Prayer

Add: ① An Improbable Model

② A great Announcement.,  
Commandment., Commission

(37) God's Answer to Man's Weakness.

③ Where's The Power

(38) Would God-Will of Christianity

(39) Mission + Society: Much Land Remains (EFM).

"OUR PRIDE"

Commencement (Girls School)

본문 별첨부 4장 1-3절

제목 우리의 자랑

오늘 이시간에 「우리의 자랑」이란 제목으로 감간 말씀 하려고 합니다.

이 학교는 저와 <sup>connection</sup> 인연이 매우 깊은 학교입니다. 한국에 초대 선교사 중 한분이었던 리 복천께서 시작하신 학교이기 때문입니다. 그런데 이 학교 45회 졸업에 배에 제가 학교를 하게 된것을 무한한 영광으로 생각하고 감사함을 느끼는 바입니다.

중의 중고등학교는 1898년 미국 선교사에 의하여 신앙과 공리(公理)를 <sup>growth path</sup> 가지고 초가 <sup>step</sup> 3칸에서 발족하여 오늘날 이렇게 훌륭한 중고등학교가 되기까지는 <sup>numerous</sup> 무수한 <sup>difficulty</sup> 파란과 <sup>circumstances</sup> 곡절이 있었습니<sup>tradition</sup>다. 여성에 대한 한국에 전통과 일본정부의 기독교 신앙 탄압으로 인한 모든 곤난을 <sup>met</sup> 겪어야 했읍니다. 그뿐만 아니라 해방과 더불어 공간의 <sup>occupation</sup> 북한 <sup>met</sup> 권력은 마침내 삼팔선을 넘어 남한으로 <sup>product</sup> 피란을 해야만 했던 일은 너무나 쓰라린 경험이었읍니다.

[그러나] 이 학교는 하나님의 축복으로 그리스도의 자랑과 한국 민족의 <sup>pride</sup> 공리와 <sup>students parents</sup> 교양(敎養)을 이바지 <sup>unsparring</sup> 헌신(獻身)하여 <sup>unsparring</sup> 여러분 그리고 <sup>unsparring</sup> 한국 부흥(復興) 여러분에 <sup>unsparring</sup> 아낌없는 <sup>unsparring</sup> 노력으로 오늘 [제 45회] 졸업에 배를 보게 된것은 우리의 자랑이 안일(安易)할 수 없읍니다.

그동안 <sup>여성</sup> 중의 <sup>numerous</sup> 중고등학교를 졸업한 수많은 여성들은

이나라에 자랑이요 우리 기독교에 자랑입니다 여리했동안  
<sup>study diligently</sup> <sup>honorable</sup>  
 형식에 공을 두어 이제 영예의 졸업생 여러분은  
 자랑과 공치를 가지기 바랍니다 그리고 여러분은 여성이 되신것을  
 더욱 자랑으로 생각 하시기를 바랍니다.

오늘 본문에서 바울선생은 특히 복음을 위하여 함께 두고한  
 여인들에 대하여 썼으며 그 여인들의 이름이 생명책에 올랐다고  
 했습니다. 예로부터 지금까지 역사상 훌륭한 여성이 적 않습니다  
 기독교가 한국에 탄압을 받을 때 원군에 의하여 수많은 순교자가  
 있었습니다 그 순교자 중에 훌륭한 신앙을 가진 여성이 두가 더  
 많았던것을 우리는 잘 압니다 그것은 이나라 여성의 자랑이 안있어  
 없습니다.

그러나 자랑은, 항상 교만하기 쉽습니다 그러나 진정한  
 자랑은 겸손을 함께 합니다 바림 2장 3절에서 "어떤 일에 있어서나  
<sup>argument</sup> <sup>vanity</sup>  
 다름이나 허영으로 하지 말고 겸손한 마음으로 서로 남을 자기보다  
 낮게 여기며" 이렇게 기록했습니다 바울선생은 지체로나 학문  
 으로나 교만할만 했습니다 그러나 그는 겸손 했습니다 그는 그리스도를  
 인하여 자기 자랑을 많이 했습니다 그러나 <sup>그것은</sup> 겸손한 자랑이 있었습니다  
 본문에서 보면, 바울선생은 「루디아」와 「도우체」 그리고 「유오디아」  
 와 같은 여신도의 이름을 특히 알렸고 그들의 이름이 생명책에  
 올랐는이라고 썼습니다 이제 졸업생 여러분은 공리와  
 자랑을 가져야 합니다 훌륭한 한국에 여성으로서 겸손한  
 자랑을 가지기 바랍니다.

여러분은 지금 중고등 학교를 졸업하십니다 <sup>by</sup> 앞으로  
 상급 학교를 <sup>apply</sup> 지망하신 것입니다 그러나 <sup>circumstances</sup> 취지에 따라서 상급  
 학교에 진학을 하지 못하는 분도 계시라하고 생각합니다 여러분의  
 자량은 상급학교에 가시는데만 <sup>be</sup> 있는 것은 아닙니다 학교에  
 가야만 공부를 한다고 생각하는 것은 잘못된 생각입니다 또는  
 공부를 많이 해야만 훌륭한 여성이 될 수 있다고 생각하는 것은  
 더욱이 잘못된 생각입니다 물론 <sup>be</sup> 모든 공부를 할 수 있으면  
 좋으나 그러나 여러분은 여러분의 <sup>be</sup> 취지에서 만족할 줄 알고,  
 감사 할 줄 알고, 자랑할 줄 알아야 합니다.

여러분이 잘 아시는 「아부라함 린컨」은 학교 교육을 별로  
 받지 못했습니다 그러나 그는 자기 혼자 연구와 노력으로  
 훌륭히 공부를 <sup>do</sup> 했으며 마침내 미국에 대통령이 되었습니다  
 여성중에서도 여러분이 잘 아시는 「헬렌 켈러」 여사나 미국  
 적십자사 <sup>established</sup> 창설한 「그레타 벨론」 여사도 <sup>class</sup> 고등 교육을  
 받지 못했으나 여성중에 훌륭한 분이여 자랑할 만 한 여성  
 입니다 여러분은 졸업한 후에 상급학교에 진학한다고 <sup>arrange</sup> 고만하지  
 마시고 고등교육을 받을 수 없다고 실망하지 마시기를 바랍니다  
 학교가 아니라도 공부하는 방법은 얼마든지 있습니다 여러분은  
 앞으로 한 <sup>be</sup> 주를 통한 어머니의 자량을 가리셔야 합니다.

결론으로 여러분은 기독교 신앙에서 <sup>live</sup> 사시기로 약속합니다  
 신앙은 강한 것입니다 신앙은 겸손한 자량을 가지고 스스로  
 만족 <sup>satisfied</sup> 할 수 있습니다 훌륭한 신앙은 아름다운 가정을 이룰 수

있음이나 신앙은 깨끗한 사회를 건설 할 수 있음이나 그리고  
 겸손한 신앙은 자랑스러운 <sup>children</sup> 자녀를 교육할 수 있음이나 <sup>mother</sup> '따모데'  
 후서 1 장 5 절에 바울 선생은 <sup>mother</sup> '따모데'에게 보내는 편지에서  
 "네 외조모 '로이스라' 네 어머니 '유니게' 등에 있던 '거짓없는'  
 인성이 네들에게 있음을 확신 하노라고 했음이나 '로이스'와 '유니게'  
 두 여성은 신앙에 용사이었으며 자랑스러운 여성이 있었음이나  
 이쪽 쪽담에 " 어린아기 '침머들' 흔들는 '여성'의 '돈이 세끼를  
 흔들 단 앞이 있음이나 이 쪽담은 자랑스러운 위대한 여성을  
 말한 것임이나 영광스러운 졸업장을 들고 <sup>great</sup> '프문을' 나서는  
 여러분, 여러분은 과연 <sup>great</sup> '이 나라의 위대한 여성'이 되시며  
 겸손과 자랑스러움 그리고 아름다운 신앙을 가지시고  
<sup>newer</sup> '프랑스' 있는 <sup>worker</sup> '직원이' 되 시기를 바랍니다.

Seml - Jan. 18, 1968

## 신학교예배 기도.

거룩하시고 사랑이 많으신 하나님 아버지. 은혜를 감사합니다  
하나님의 예정하신 뜻대로 땅끝까지 복음을 전파하시기 위하여.  
일찍이 한국에도 복음을 보내주시고 선지학교를 세워서 수많은  
일군을 양성하게 하심을 감사합니다. 오늘날 특별히 여기에서  
거룩한 제단을 쌓아 예배를 드리게 하심을 감사하는 동시에.  
하나님께서 영광을 커두어주시기 바랍니다. 주여 간절히 기도하오니  
우리 신학교를 하갈하시사 축복하여 주시옵소서. 애로운 문제의 풍파도  
잔잔하게 하시고 교무에나 정리와 학교운영에 대하여 아무런  
애로와 지장이 없게하여 주시옵소서. 모든 직원들이 성령으로 하나  
되어서 은혜로운 지해와 총명으로 인재를 양성하는데 부족함이  
없게 하시고 학생들은 열심이 공부하여서 하나님의 성사업에  
충성하는 일군들 되게 하여주시기를 예수의 공노로 기도하옵나이다. 아멘